

《南鄉子·何處淬吳鉤》納蘭性德(1655-1685) 江紹倫英譯

《Tune· Southern Country Song》Nalan Xingde(1655-1685)

何處淬吳鉤 一片城荒枕碧流 曾是當年龍戰地 颼颼 塞草霜風滿地秋
霸業等閒休 躍馬橫戈總白頭 莫把韶華輕換了 封侯 多少英雄只廢丘

Where is the ancient battle ground
This vast deserted land seen along a river town
Ruins of the legendary battles of dragon kings
Washed by winds and rains
Tall grasses and frosty winds signal an autumn reign

Ambitious campaigns await imminent termination
Life with horses and spears leads to no satisfaction
Waste not youthful days to trade
For nobility
So many heroes buried in neglected graves